***注：***

***この翻訳文書のライセンスは、原ブログから派生したCC BY-NC-SA ３．０です。***

***原ブログ：http://www.kroah.com/log/blog/2017/10/16/linux-kernel-community-enforcement-statement/***

***CC BY-NC-SA 3.0***

***https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/***

***Original English: Copyright © 2018 Greg Kroah-Hartman***

***Japanese translation: Hiroyuki.Fukuchi@sony.com***

**ライセンス遵守に関するLinux Kernelコミュニティによる声明**

2017年10月16日 木曜日

グレッグ クロー ハートマン、クリス メイソン、リック ヴァン リール、シュア カーン、グラント ライクリー著

開発者、企業、ユーザーが作り上げているLinux Kernelエコシステム（業界全体のビジネス構造）は、いかなる基準においても、過去20年に渡って異常ともいえる成功を成し遂げています。過去1年に500以上の企業と4,000人を超える開発者が開発ツリーに変更を加えていることからもわかるように、Linux Kernelが世に出てから26年を経過した今日でさえ、Kernel開発者コミュニティは成長を続けています。毎年いつもグレッグが話していますが、Kernelは今年も引き続き前年より速く変化しました。毎日、毎時間の努力の結果、全体として10,000行のコード追加、2,000行の変更、2,500行の削除がなされ、私たちは1時間あたり約8.5の変更を取り込んだことになります。

しかしながら、Linuxの驚くべき成長と広範囲に渡る採用は、コミュニティが選択したライセンスGPL 2.0の遵守方法の発展をも必要としているのです。この点において、私たちのコミュニティが基本的なコンプライアンスについて何を期待しているかは完全に明白です。エコシステムとしての私たちのゴールは、新規参加者がコミュニティの期待を認識してもらうとともに、彼らを手助けし、私たちのコミュニティの一員になるように促す資料を提供することです。私たちの中の数名は、これを成すために世界中のさまざまな企業を訪問することに多くの時間を費やしましたし、他の多くの人々は、すべての人がライセンスを遵守しながらLinuxを使う方法を理解できるよう、実績的ガイド作成に不断の努力をしてきました。これらの活動は以下を含みます：

* コミュニティ会議：[FSFE Free Software Legal and Licensing Workshop（https://fsfe.org/activities/ftf/legal-conference.en.html）](https://fsfe.org/activities/ftf/legal-conference.en.html)、[FOSDEM（https://fosdem.org/2018/）](https://fosdem.org/)、[Open Compliance Summit](http://events.linuxfoundation.org/events/open-compliance-summit) など
* コンプライアンス ガイド：[Guide to GPL Compliance, Second Edition（https://www.softwarefreedom.org/resources/2014/SFLC-Guide\_to\_GPL\_Compliance\_2d\_ed.html）](https://www.softwarefreedom.org/resources/2014/SFLC-Guide_to_GPL_Compliance_2d_ed.html)、[Practical GPL Compliance](https://www.linuxfoundation.org/publications/practical-gpl-compliance-download-this-free-guide-today/)、[Open Source Compliance in the Enterprise（https://www2.thelinuxfoundation.org/open-source-compliance-ebook）](http://go.linuxfoundation.org/open-source-compliance-ebook)
* コンプライアンス コミュニティ：[OpenChain（https://www.openchainproject.org/）](https://www.openchainproject.org/)、[SPDX（https://spdx.org/）](https://spdx.org/)

残念ながら、ライセンス義務の履行とソースコード入手を確実にするコンプライアンス プロセスが、同時に、個人的な金銭的利益を稼ぐためのトロール活動（訳注：金銭目的で、自分の持つ著作権等の侵害を理由に企業を訴える行為）に不正に使えるのです。特に、ネットフィルター コミュニティ出身の開発者パトリック マッカーディが、密かに訴訟を暗示し、時によっては実際に訴訟を起こし、多額の金銭を要求する形で自分の著作権を行使するという問題が起こりました。彼が主張したコンプライアンス問題のいくつかは、簡単に解決できるもので、そうするべきです。しかしながら、彼はさらに、かつて私たちのコミュニティの誰もコンプライアンスに関係すると考えていなかったGPL 2.0にあるあいまいな点を根拠に権利主張をしました。

これらの主張には、（無線通信やWiFiなど）無線によるファームウェア頒布でも、携帯電話機器メーカーはソースコード入手のための書面による申し出を紙で配布する必要がある、第3節の「equivalent access」という用語を根拠に、ソースコード サーバーはバイナリー サーバーと同じダウンロード速度を提供しなくてはならない、GPL 2.0を現地の言語に翻訳して提供することを要求する、など他にも多数ありました。

彼がこの活動をどのように続けてきたかは、最近ヘザー ミーカーによって実に良い文書にまとめられました。

Kernelコミュニティの多数の開発者たちが、彼の活動について議論するためにパトリックと連絡を取ろうとしましたが、返事はもらえませんでした。さらに、ネットフィルター コミュニティは、コンプライアンス遵守に関する彼らの原理（https://netfilter.org/files/statement.pdf）を破ったという理由で、パトリックがコード貢献できないようにしました。（https://marc.info/?l=netfilter-devel&m=146887464512702）ネットフィルター コミュニティは、この件に関して自分たちで作成したFAQ（https://netfilter.org/licensing.html#faq）を公開しています。

Kernelコミュニティは、企業をコンプライアンス遵守に導く努力をいつも支援してきましたが、コンプライアンス遵守を金銭的利益を得る目的で利用することを考えたことは決してありません。 パトリックは密かに活動していますので、正確な数字を知ることはできませんが、活動から少なくとも数百万ユーロを得たと私たちは考えています。彼の活動は少なくとも4年は継続しており、私たちのエコシステムに対する信頼を脅かしていることを私たちは認識しています。

上記、および、Linux Kernelコミュニティの大多数のメンバーの思いを明確にすることは、私たちのライセンスを遵守してもらうための正しい方法であるという理由から、Linux FoundationのTechnical Advisory Board（https://www.linuxfoundation.org/about/technical-advisory-board/）は、コミュニティ内の弁護士、個々の開発者およびLinuxの開発や利用を行う多くの企業とともに、Kernel Enforcement Statementを起草しました。これが書かれたのは、私たちが今日直面している具体的な問題に対して意見表明するとともに、将来同じ問題が起きないようにするためです。

GPL 2.0ライセンス遵守の重要なゴールは、企業をライセンス コンプライアンス遵守状態にし続けることです。Kernel Enforcement Statement（https://lkml.org/lkml/2017/10/16/122）は、まさにこれを行うために作られました。それは、違反が発見されたときに、コンプライアンス状態へ正すための時間的猶予を企業に与える追加許諾（Additional Permission）として良く知られたGPL 3.0に由来する同じ終了条項を採用しています。この追加許諾に頼ることができるということが、できればユーザーに自信を回復させ、年来私たちが求めてきた当初の目的、真のコンプライアンス、へとコンプライアンス活動を向ける助けとなるでしょう。

私たちのエコシステムのKernel開発者は、他のKernelパッチと同じように、声明（Statement）への彼ら自身による承認をパッチの形でグレッグへ送ることができます。それらは喜んでマージされるでしょう。企業を代表して承認する権限を与えられた者は、彼らの名前の後のカッコ内に企業名を追加することができます。

注：これがKernel開発者コミュニティと議論されたときに、多くの質問が出ました。このトピックについて質問があるときには、共通の質問に答えているGreg’s FAQ（http://kroah.com/log/blog/2017/10/16/linux-kernel-community-enforcement-statement-faq/）を見て下さい。

投稿グレッグ クロー ハートマン 2017年10月16日木曜日[enforcement](http://www.kroah.com/log/blog/categories/enforcement/), [kernel](http://www.kroah.com/log/blog/categories/kernel/), [linux](http://www.kroah.com/log/blog/categories/linux/), [statement](http://www.kroah.com/log/blog/categories/statement/)